

# Découverte du *khöömii* des Touvas de Mongolie par

## BATSÜKH DORJ

**VENDREDI 21 JUILLET 2023**

De 14h à 17h

À l'Abbaye du Relec

**Festival Arrée Voce**



© Johanni Curtet

Saviez-vous que tout le monde est capable de sortir plusieurs sons avec une seule voix ?

Un *khöömiich* (diphonneur ou diphonneuse) peut, à lui ou elle seul(e), émettre un bourdon vocal et réaliser simultanément une mélodie d'harmoniques entourée de diverses résonances.

Cette acrobatie de la voix semble virtuose, mais elle est accessible à tous si on nous en donne les clés. Cette pratique, si elle est assidue, peut apporter sur le long terme : une augmentation des capacités respiratoire, une écoute des fréquences les plus subtiles, plus de justesse, de la confiance en soi, enfin un grand plaisir vibratoire.

### PROGRAMME PÉDAGOGIQUE

Pour aborder la technique du *khöömii* dans sa globalité et sa diversité, touva Batsükh Dorj sera accompagné par Johanni Curtet.

Seront abordés des exercices de musculation des lèvres, de la langue, une gestion particulière du souffle, un contrôle du son avec et sans diphonie, un enrichissement du timbre vocal, la recherche d'un timbre guttural, ainsi qu'un travail de l'écoute et de la pensée musicale dans une perspective touva et mongole.

Avec cette méthode, chacun peut repartir avec un bagage lui permettant de développer l'art du *khöömii* sérieusement, en restant au plus près de la pratique traditionnelle.

### PRÉSENTATION DES INTERVENANTS

Batsükh Dorj est né en 1990 sur la commune de Tsengel, dans la province de Bayan-Ölgii en Mongolie. Initié par Papizan Badar, il apprend le *khöömei* avec son frère aîné Bütემj, et à l'écoute des enregistrements.

Il développe sa pratique à Touva au côté des fameux diphonneurs des ensembles Alash et Chirgilchin. Il maîtrise plusieurs techniques de *khöömei*, en styles mongol et touva : *khöömei* (chant diphonique pressé), *sygyt* (*khöömei* sifflé), *kargyraa* (*khöömei* profond), *ezengileer*, *borbagnadyr*, le jeu de la vièle *igil* et du luth *toshpuluur*.

Johanni Curtet, est musicien, ethnomusicologue, pédagogue du chant diphonique et producteur. Formé d'abord par Trân Quang Hai, son apprentissage traditionnel lui vient de D. Tserendavaa dans les steppes de l'Altaï, et B. Odsüren à l'Université des arts et de la culture d'Oulan-Bator. Il enseigne actuellement le *khöömii* pour la Philharmonie de Paris, et vient d'ouvrir en 2020 un premier cursus en Occident avec l'Institut International des Musiques du Monde à Aubagne.

### PUBLIC

Ouvert aux chanteurs et chanteuses de tous niveaux

### RENSEIGNEMENTS

**Date** : vendredi 21 juillet 2023

**Lieu** : Abbaye du Relec

**Adresse** : 29410 Plounéour-Menez

**Horaires** : de 14h à 17h

**Durée** : 3h

**Effectif maximum** : 20 participant-es

**Coût pédagogique** : 30 euros

*Vous pouvez bénéficier du tarif réduit pour le concert du soir en contactant la billetterie du festival*

### INSCRIPTIONS

**Dans le limite des places disponibles**

Sur le site du festival - onglet billetterie

*Pour toutes informations contactez le site du Relec au 02 98 78 05 97*

### BATSÜKH DORJ EN CONCERT

**Judi 20 juillet** - 18h au Domaine de Menez-Meur (Hanvec). *En partenariat avec le parc naturel régional d'Armorique*

**Samedi 22 juillet** - 20h à l'Abbaye du Relec

### EN PARTENARIAT



Chemins  
du patrimoine  
EN FINISTÈRE



PROMOTION ET TRANSMISSION  
DES CULTURES POPULAIRES DE TRADITION ORALE  
ET DE LA MUSIQUE MODALE